

**GEBÜHREN****Gebührensenkung 1999**

1. Am 10. Dezember 1998 hat der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation Artikel 2 Nr. 2 und 3 der Gebührenordnung (GebO) mit Wirkung vom **1. Juli 1999** geändert<sup>1</sup>. Die Änderungen sehen eine deutliche Senkung der Recherchegebühren und eine Kappung der zu zahlenden Benennungsgebühren vor, d. h. mit Entrichtung des siebenfachen Betrags der letzteren gelten künftig die Benennungsgebühren für alle EPÜ-Vertragsstaaten als entrichtet.

2. Die Gebührensituation stellt sich ab 1. Juli 1999 wie folgt dar:

**FEES****Fee reduction 1999**

1. On 10 December 1998, the Administrative Council of the European Patent Organisation amended Article 2, Nos. 2 and 3, of the Rules relating to Fees (RFees) with effect from **1 July 1999**, reducing the search fees considerably and capping the total payable in respect of designation fees (which will be deemed paid for all contracting states upon payment of seven times the amount of the fee).

2. The fee situation as from 1 July 1999 may be summarised in table form as follows:

**TAXES****Réduction des taxes 1999**

1. Le 10 décembre 1998, le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a modifié, avec effet au **1<sup>er</sup> juillet 1999** l'article 2, points 2 et 3 du règlement relatif aux taxes (RRT)<sup>1</sup>. Ces modifications prévoient une nette réduction des taxes de recherche et un plafonnement des taxes de désignation à payer, à savoir que les taxes de désignation seront désormais réputées acquittées pour tous les Etats parties à la CBE dès lors qu'un montant correspondant à sept fois cette taxe aura été acquitté.

2. A compter du 1<sup>er</sup> juillet 1999, la situation en matière de taxes sera la suivante :

Gebührenart Type of fee Nature de la taxe	Anmeldetag bis 30. Juni 1999 Filing date up to 30 June 1999 Date de dépôt jusqu'au 30 juin 1999	Anmeldetag ab 1. Juli 1999 Filing date from 1 July 1999 Date de dépôt à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 1999
EP-Recherche EP search Recherche EP	869 EUR	690 EUR
Weitere EP-Recherche (R. 46 (1) EPÜ) Further EP search (R. 46(1) EPC) Autre recherche EP (R. 46(1) CBE)	869 EUR	690 EUR
Ergänzende EP-Recherche Supplementary EP search Recherche EP complémentaire	695,20 EUR (869 EUR –20 %)	552 EUR (690 EUR –20 %)
Weitere ergänzende EP-Recherche (R. 104b (4) EPÜ) Further supplementary EP search (R. 104b(4) EPC) Autre recherche EP complémentaire (R. 104ter(4) CBE)	869 EUR (ggf. um 20 % ermäßigt) (less 20% if applicable) (le cas échéant, réduite de 20%)	690 EUR (ggf. um 20 % ermäßigt) (less 20% if applicable) (le cas échéant, réduite de 20%)
Internationale Recherche International search Recherche internationale	1 124 EUR	945 EUR
Benennungsgebühren Designation fees Taxes de désignation	76 EUR für jeden benannten Vertragsstaat (siehe Punkt 9) for each contracting state designated (see item 9) pour chaque Etat contractant désigné (cf. point 9)	76 EUR (max. 7 = 532 EUR)

3. Die Neufassung des Artikels 2 GebO ist nur auf **europäische und internationale Anmeldungen anzuwenden, die ab 1. Juli 1999 eingereicht** werden.

3. The new version of Article 2 RFees applies only to **European and international applications filed as from 1 July 1999**

3. Le nouveau texte de l'article 2 RRT n'est **applicable qu'aux demandes européennes et internationales qui seront déposées à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1999**.

<sup>1</sup> Siehe ABI. EPA 1999, 9 und 301.

<sup>1</sup> See OJ EPO 1999, 9 and 301.

<sup>1</sup> Cf. JO OEB 1999, 9 et 301.

4. Dies bedeutet, daß die neuen Gebührensätze für Recherchen und der neue Höchstbetrag für Benennungsgebühren für europäische und internationale Anmeldungen **nicht** gelten, die bis **30. Juni 1999** eingereicht worden sind, und zwar auch dann nicht, wenn sich Zahlungsfristen über diesen Zeitpunkt hinaus erstrecken oder der Eintritt in die europäische Phase ab dem 1. Juli 1999 erfolgt. Werden zu solchen Anmeldungen Recherchen- oder Benennungsgebühren nach **neuem** Recht entrichtet, führt dies zu Minderzahlungen, was Nachzahlungen und in der Regel Zuschlagsgebühren nach Regel 85a EPÜ zur Folge haben wird.

5. Da für eine längere Übergangsphase für alle Arten von Anmeldungen (europäische, internationale, Euro-PCT-Anmeldungen) die alten oder die neuen Gebührensätze anwendbar sein können, sind beide in das ab 1. Juli 1999 geltende Gebührenverzeichnis (Beilage zum ABl. EPA 5/1999) unter Abschnitt 1 Punkt 2.1 und 2.2 aufgenommen worden. Nachstehend wird im einzelnen erläutert, in welchen Fällen die vor oder ab dem 1. Juli 1999 geltenden Gebührenbestimmungen anzuwenden sind.

#### Recherchegebühr für eine europäische Patentanmeldung

6. Für europäische Patentanmeldungen, die **bis zum 30. Juni 1999** eingereicht wurden, ist die **vor** dem 1. Juli 1999 gültige Recherchegebühr, d. h. 869 EUR oder **der am Tag der Zahlung geltende Gegenwert** zu entrichten. Dies gilt auch für weitere Recherchegebühren, die nach Regel 46 (1) EPÜ angefordert werden.

#### Recherchegebühr für eine internationale Anmeldung

7. Für internationale Anmeldungen, die **bis zum 30. Juni 1999** eingereicht wurden, ist die vor dem 1. Juli 1999 gültige Recherchegebühr, d. h. 1 124 EUR oder **der am Tag der Zahlung geltende Gegenwert** zu entrichten. Dies gilt auch für Recherchegebühren, die nach Artikel 17 (3) a) PCT i. V. m. Regel 104a (1) EPÜ angefordert werden.

#### Gebühr für eine ergänzende europäische Recherche (Euro-PCT-Anmeldungen)

8. Für internationale Anmeldungen, die **bis zum 30. Juni 1999** eingereicht

4. In other words, the revised search fees and the ceiling on designation fees do **not** apply to European and international applications filed up to **30 June 1999** even if the time limits for paying them extend beyond that date or if entry into the European phase occurs on or after 1 July 1999. Applicants who, in respect of such applications, pay search or designation fees under the **new** rules will have to make good the resulting underpayment, supplemented in most cases by surcharges under Rule 85a EPC.

5. There will thus be a lengthy transitional period during which, for all kinds of applications (European, international, Euro-PCT) either the old or the new fees may apply. Both are therefore shown in Section 1, points 2.1 and 2.2, of the schedule of fees applicable from 1 July 1999 (supplement to OJ EPO 5/1999). More information on when the old or the new fees apply is given below.

#### Search fee for a European patent application

6. For European applications filed **up to 30 June 1999** the search fee in force **before** 1 July 1999 (EUR 869 or the **equivalent applicable on the date of payment**) is payable. This applies also to further search fees requested under Rule 46(1) EPC.

#### Search fee for an international application

7. For international applications filed **up to 30 June 1999** the search fee in force before 1 July 1999 (EUR 1 124 or the **equivalent applicable on the date of payment**) is payable. This applies also to search fees requested under Article 17(3)(a) PCT in conjunction with Rule 104a(1) EPC.

#### Fee for a supplementary European search (Euro-PCT applications)

8. For international applications filed **up to 30 June 1999** and for which a

4. Par conséquent, les nouveaux montants des taxes de recherche et le nouveau plafond prévu pour les taxes de désignation ne s'appliqueront **pas** aux demandes européennes et internationales qui auront été déposées avant le **30 juin 1999**, et cela sera aussi le cas même si les délais de paiement arrivent à expiration au-delà de cette date ou que l'entrée dans la phase européenne a lieu à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1999. Si des taxes de recherche ou de désignation sont acquittées pour ces demandes en vertu de la **nouvelle** réglementation, le paiement sera considéré comme insuffisant, ce qui devra donner lieu à des paiements complémentaires assortis généralement d'une surtaxe, conformément à la règle 85bis CBE.

5. Etant donné que les anciens et les nouveaux montants des taxes seront applicables simultanément pendant une période transitoire prolongée pour tous les types de demandes (européennes, internationales, euro-PCT), les deux montants ont été mentionnés à la section 1, points 2.1 et 2.2 du barème des taxes en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1999 (supplément au JO OEB 5/1999). Il est expliqué en détail ci-dessous dans quels cas il convient d'appliquer les dispositions relatives aux taxes antérieures au 1<sup>er</sup> juillet 1999 ou celles en vigueur à compter de cette date.

#### Taxe de recherche pour une demande de brevet européen

6. En ce qui concerne les demandes de brevet européen déposées **jusqu'au 30 juin 1999**, il convient d'acquitter la taxe de recherche en vigueur **avant** le 1<sup>er</sup> juillet 1999, soit 869 EUR, ou la **contre-valeur applicable le jour du paiement**. Cela vaut également pour les autres taxes de recherche exigibles en vertu de la règle 46 (1) CBE.

#### Taxe de recherche pour une demande internationale

7. S'agissant des demandes internationales déposées **jusqu'au 30 juin 1999**, il faut acquitter la taxe de recherche en vigueur avant le 1<sup>er</sup> juillet 1999, soit 1 124 EUR, ou la **contre-valeur applicable le jour du paiement**. Cela vaut également pour les taxes de recherche exigibles en vertu de l'article 17 (3) a) PCT ensemble la règle 104bis (1) CBE.

#### Taxe pour une recherche européenne complémentaire (demandes euro-PCT)

8. Concernant les demandes internationales déposées **jusqu'au 30 juin**

wurden und zu denen ein ergänzender europäischer Recherchenbericht zu erstellen ist, ist die vor dem 1. Juli 1999 gültige, um 20 % ermäßigte europäische Recherchegebühr, d. h. 869 EUR – 20 % = 695,20 EUR oder der am **Tag der Zahlung geltende Gegenwert** zu entrichten. Für weitere Recherchegebühren, die nach Regel 104b (4) EPÜ angefordert werden, ist ebenfalls der alte Gebührenbetrag maßgebend.

#### Benennungsgebühren für europäische Patentanmeldungen

9. Für europäische Patentanmeldungen, die **bis zum 30. Juni 1999** eingereicht wurden, sind Benennungsgebühren für **alle** Vertragsstaaten zu entrichten, für die der Anmelder tatsächlich ein europäisches Patent erhalten möchte. Der in Artikel 2 Nr. 2 n. F. GebO vorgesehene Höchstbetrag für Benennungsgebühren ist **nicht** anwendbar.

#### Benennungsgebühren für Euro-PCT-Anmeldungen

10. Für internationale Anmeldungen, die **bis zum 30. Juni 1999** eingereicht wurden, sind Benennungsgebühren für **alle** Vertragsstaaten zu entrichten, die in der internationalen Anmeldung bestimmt waren und für die der Anmelder beim Eintritt in die europäische Phase tatsächlich ein europäisches Patent erhalten möchte. Der in Artikel 2 Nr. 2 n. F. GebO vorgesehene Höchstbetrag für Benennungsgebühren ist **nicht** anwendbar.

#### Teilanzeigen und Anmeldungen nach Artikel 61 (1) b) EPÜ

11. Für Teilanzeigen (Artikel 76 EPÜ) und nach Artikel 61 (1) b) EPÜ eingereichte Anmeldungen ist **die Recherchegebühr** zu entrichten, die am Tag der **Einreichung** dieser Anmeldungen gilt. Liegt der Anmeldetag der früheren Anmeldung vor dem 1. Juli 1999 und wird die Teilanmeldung oder die Anmeldung nach Artikel 61 (1) b) EPÜ ab 1. Juli 1999 eingereicht, ist die neue, reduzierte Recherchegebühr (690 EUR) zu zahlen. **Benennungsgebühren** sind in diesem Fall für die in der späteren Anmeldung benannten Vertragsstaaten zu entrichten, für die der Anmelder tatsächlich ein europäisches Patent erhalten möchte, höchstens jedoch der siebenfache Betrag der Benennungsgebühr (532 EUR).

Liegt der Tag der **Einreichung** der Teilanmeldung oder der Anmeldung nach Artikel 61 (1) b) EPÜ vor dem

supplementary European search report is required, the European search fee in force before 1 July 1999, less 20% (EUR 869 – 20% = EUR 695.20 or the **equivalent applicable on the date of payment**), is payable. The old fee is also payable where further search fees are requested under Rule 104b(4) EPC.

#### Designation fees for European patent applications

9. For European applications filed **up to 30 June 1999** designation fees are payable for **all** contracting states which the applicant actually wants his European patent to cover. The ceiling under Article 2, No. 2 RFees as amended does **not** apply.

#### Designation fees for Euro-PCT applications

10. For international applications filed **up to 30 June 1999** designation fees are payable for **all** contracting states designated in the international application and which the applicant, on entry into the European phase, actually wants his European patent to cover. The ceiling under Article 2, No. 2 RFees as amended does **not** apply.

#### Divisional applications and applications under Article 61(1)(b) EPC

11. For divisional applications (Article 76 EPC) and applications filed under Article 61(1)(b) EPC, the **search fee** payable is that in force on their date of **filing**. If the filing date of the earlier application is before 1 July 1999 and the divisional application or the application under Article 61(1)(b) EPC is filed on or after 1 July 1999, then the new, lower search fee (EUR 690) is payable. In such cases, **designation fees** are payable for those contracting states designated in the later application and which the applicant actually wants his European patent to cover, subject however to the ceiling of seven times the amount of this fee (EUR 532).

For divisional applications or applications under Article 61(1)(b) EPC **filed** before 1 July 1999, the old

**1999** et pour lesquelles un rapport complémentaire de recherche européenne doit être établi, il convient d'acquitter la taxe de recherche européenne réduite de 20%, en vigueur avant le 1<sup>er</sup> juillet 1999, soit 869 EUR – 20% = 695,20 EUR, ou la **contre-valeur applicable le jour du paiement**. Pour les autres taxes de recherche exigibles en vertu de la règle 104ter (4) CBE, c'est également l'ancien montant de taxe qui est déterminant.

#### Taxes de désignation pour des demandes de brevet européen

9. S'agissant des demandes de brevet européen déposées **jusqu'au 30 juin 1999**, il faut acquitter des taxes de désignation pour **tous** les Etats contractants pour lesquels le demandeur souhaite effectivement obtenir un brevet européen. Le plafond relatif aux taxes de désignation prévu à l'article 2, point 2 de la nouvelle version du RRT n'est **pas** applicable.

#### Taxes de désignation pour des demandes euro-PCT

10. Pour ce qui est des demandes internationales déposées **jusqu'au 30 juin 1999**, il convient d'acquitter des taxes de désignation pour **tous** les Etats contractants qui étaient désignés dans la demande internationale et pour lesquels le demandeur souhaite effectivement obtenir un brevet européen lors de l'entrée dans la phase européenne. Le plafond relatif aux taxes de désignation prévu à l'article 2, point 2 de la nouvelle version du RRT n'est **pas** applicable.

#### Demandes divisionnaires et demandes au titre de l'article 61 (1) b) CBE

11. En ce qui concerne les demandes divisionnaires (article 76 CBE) et les demandes déposées au titre de l'article 61 (1) b) CBE, il faut acquitter la **taxe de recherche** en vigueur à la date de **dépôt** de ces demandes. Si la date de dépôt de la demande initiale est antérieure au 1<sup>er</sup> juillet 1999 et que la demande divisionnaire ou la demande au titre de l'article 61 (1) b) CBE est déposée à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1999, il faut acquitter la nouvelle taxe de recherche réduite (690 EUR). Dans ce cas, il convient d'acquitter des **taxes de désignation** pour les Etats contractants désignés dans la demande ultérieure et pour lesquels le demandeur souhaite effectivement obtenir un brevet européen, le montant à verser étant toutefois plafonné à sept fois celui de ladite taxe (532 EUR).

Si la date de **dépôt** de la demande divisionnaire ou de la demande au titre de l'article 61 (1) b) CBE est

1. Juli 1999, ist die alte Recherchengebühr (869 EUR) zu zahlen, und die Benennungsgebühren sind für **alle** Vertragsstaaten zu entrichten, für die der Anmelder tatsächlich ein europäisches Patent erhalten möchte. Der in Artikel 2 Nr. 2 n. F. GebO vorgesehene Höchstbetrag für Benennungsgebühren ist **nicht** anwendbar.

search fee (EUR 869) applies, and designation fees are payable for **all** contracting states which the applicant actually wants his European patent to cover. The ceiling under Article 2, No. 2 RFees as amended does **not** apply.

antérieure au 1<sup>er</sup> juillet 1999, l'ancienne taxe de recherche (869 EUR) doit être acquittée, et les taxes de désignation sont dues pour **tous** les Etats contractants pour lesquels le demandeur souhaite effectivement obtenir un brevet européen. Le plafond relatif aux taxes de désignation, prévu à l'article 2, point 2 de la nouvelle version du RRT, n'est **pas** applicable.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

|  
|  
|  
|  
|  
|

|  
|  
|  
|  
|  
|

|  
|  
|  
|  
|  
|

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_